

 **Lorelli®**
www.lorelli.eu 

NAVIGATOR

car seat / столче за кола



GROUP 1, 2, 3 (9 - 36 kg)
ECE R44/04

MANUAL INSTRUCTION
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

NOTICE

1. This is an "universally" securing device for children. It is approved in accordance with Rule № 44 for general use in vehicles and is suitable for most but not all seats in cars.
2. Placing is correct if the vehicle manufacturer has declared in the Manual for the use of the vehicle that in the vehicle may be placed "Universal" Safety devices for children of this age group.
3. This securing device for children is classified as "universal" under more stringent conditions than those applied in previous structures, which don't have this remark.
4. If you have doubt, consult the manufacturer of safety equipment for children or the seller.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with
3-points static or 3-point retractor safety-belts.
Approved to UN/ECER Regulation No. 16 or other
equivalent standards.

Important safety instructions!

WARNING! It is appropriate only if approved vehicles are equipped with a 3-point holding device of safety belt, approved in accordance with Rule № 16 of the ECE at the UN or other equivalent standards.

WARNING! The hard components or plastic parts of safety device for children should be deployed and installed in way that during everyday use of the vehicle not be jammed by the movable seats or doors.

WARNING! All belts fastening car chair must be tight, belts restrain the child, must be adjusted to his body and not twisted.

WARNING! The device must be replaced if it has undergone significant load of an accident.

WARNING! Waist belt has to be adjusted low so that child's pelvis is restrained tight!

WARNING! It is dangerous to make changes or to supplement safety device without approval of the competent authority!

WARNING! Follow closely the instructions for installation. Failure can result in injury to the child!

WARNING! Do not leave the child unattended in the safety device!

WARNING! Any luggage or other items that can cause injury if a collision should be properly secured!

WARNING! Safety device for children should not be used without case!

WARNING! Cases of seat should not be replaced with another, unless recommended by the manufacturer, because it is an integral part of the system for securing children!

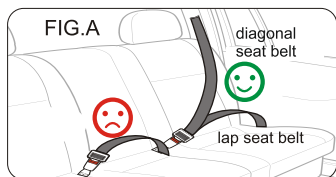
WARNING! Your child seat can only be fitted into the passengers seat of a car with a lap and diagonal seat belt. Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint. Ensure the vehicle seat buckle is not positioned in or in front of the specified (labelled) belt guide of the child restraint system.

WASHING INSTRUCTIONS

1. The car seat can be cleaned using lukewarm water and soap. Do not use aggressive cleaners like abrasives or thinner.
2. The cover should be washed by hand at a maximum temperature of 30°C. Do not put in the dryer, just airing it.
3. The plastic parts can be cleaned by using a wettish drapery. Please, do not use any solvate.

THE TYPE OF APPROVED SEAT BELT YOU MUST HAVE

Your child seat can only be installed forward facing using a lap and diagonal seat belt in the front or rear passenger seat of the car. (FIG. A)



INSTALLATION OF THE CAR SEAT

“Group I” /9 - 18 kgs./

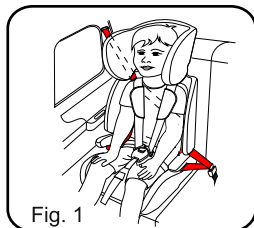


Fig. 1

The car seat should be used with backrest and headrest. Secure the child into the car seat by using the safety belts and fit the car seat to the seat of the vehicle with car's 3-points belt system. (The shoulder belt does not pass through the headrest's hook) See /Fig. 1/ On the back of the car seat there are 3 pairs of openings which can be used to adjust the height of shoulder belts according to the child's weight (the level of the openings should not be lower than the level of the child's shoulders when it is in the seat). See /Fig. 2/

1. After thread the shoulder belt through the corresponding openings on the back of the seat please, check whether the height of the shoulder

belt is similar to your child's shoulders height.

2. Fit the car seat in forward facing position by using car's 3-points belt system by keeping it in upright position. Get the car seat close up to the passenger seat of the vehicle and fasten the safety belts. See /Fig. 3 & 4/

3. Place the headrest.

4. Press the adjusting button on the front of the seat and pull the strap out to unfasten the belt of the child.

5. Press the red button on the buckle and remove the shoulder belts. Place your child into the car seat and make sure the belt is not twisted or knotted somewhere. Insert both ends of the belt into the buckle until "click" is heard. See /Fig. 5/

6. Tighten the shoulder belts by pulling the adjustable strap on the front of the car seat.

7. If you want to release your child from the car seat press the adjustable button on the front of the car seat as at the same time pull the shoulder belts. Then press the red button on the buckle, remove the shoulder belt and let your child to get out.

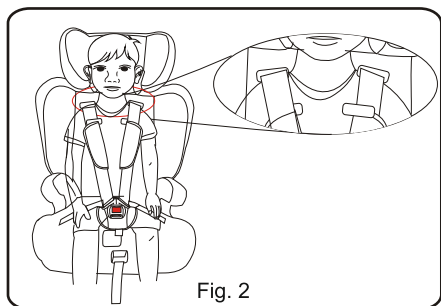


Fig. 2

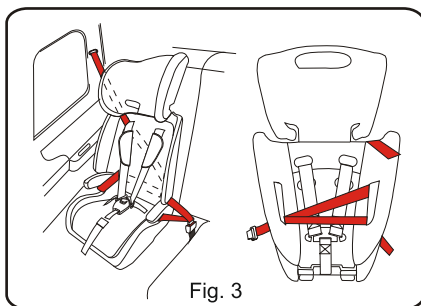


Fig. 3

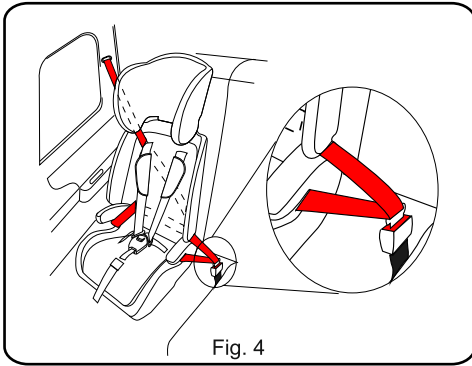


Fig. 4

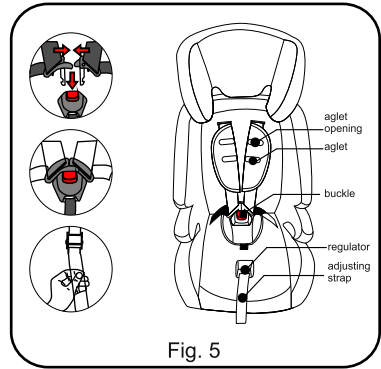


Fig. 5

INSTALLATION OF THE CAR SEAT
 “Group II” /from 15 to 25 kgs./
 with backrest and headrest

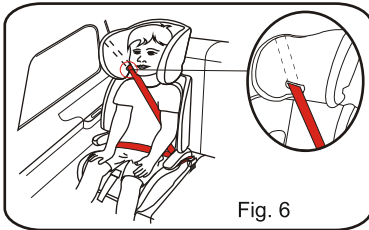


Fig. 6

The car seat should be used with backrest and headrest. Please, use car’s 3-points belt system to secure your child and to fit the car seat in the vehicle. (The shoulder belt must pass through the headrest’s hook) See /Fig. 6/

1. Unfasten the shoulder belt from the yoke on the back of the backrest, draw the belts out from the openings on the back of the backrest and seat. See /Fig. 7/
2. The height of the headrest must be adjusted according to the height of your child. The upper shoulder guide hook on the headrest must be a bit higher than the shoulders of

your child. When adjusting the height of the headrest just pull it up or down. See /Fig. 8/
 3. Place the car seat onto the seat of the vehicle in forward facing position. Make sure the car seat is well adjusted to the seat of the vehicle. See /Fig. 9/

4. Place your child into the car seat and make sure the belt is not twisted or knotted. Positioning the car’s lap belt under the both armrests and pass over the laps of the child. Thread the shoulders belt through the armrests and through the upper shoulder guide on the headrest. Fix the metal inserts of the belt into the buckle.

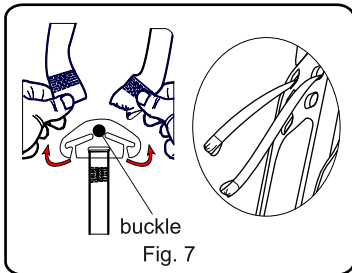


Fig. 7

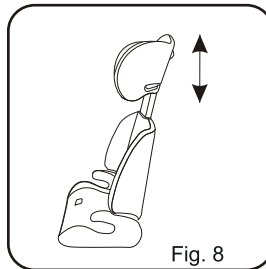


Fig. 8

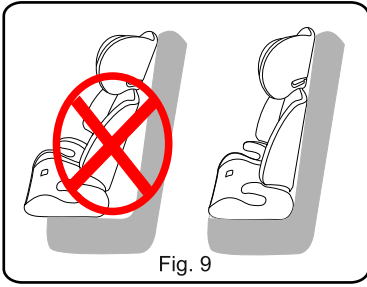


Fig. 9

INSTALLATION OF THE CAR SEAT

“Group II” /from 15 to 25 kgs./
without backrest and headrest

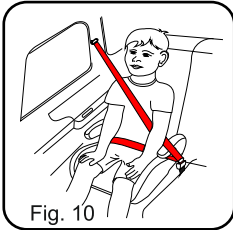


Fig. 10

Remove the backrest and headrest. The car seat should be used only as a seat. Please, use car's 3-points belt system to secure your child and to fit the car seat in the vehicle. See /Fig. 10/
When the angle between the base and backrest of the car seat is more than 90 degrees remove the backrest and headrest from the car seat. Place the seat onto the seat of the vehicle in forward facing position. Place the child into the seat and make sure the belt is not twisted or knotted. Positioning the car's lap belt under both armrests and pass it over the lap of the child. Then fix the metal inserts of the belt into the buckle.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT

“Group III” /from 22 to 36 kgs./



Fig. 11

Remove the backrest and headrest. The car seat should be used only as a seat. Please, use car's 3-points belt system to secure your child and to fit the car seat in the vehicle. See /Fig. 11/
Place the seat onto the seat of the vehicle in forward-facing position. Place the child into the seat and make sure the belt is not twisted or knotted. Positioning the car's lap belt under both armrests and pass it over the lap of the child. Then fix the metal inserts of the belt into the buckle.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΦΙΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

1. Το προϊόν αυτό είναι ασφαλές «καθολικό» παιδικό κάθισμα. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό Νο. 44, είναι για γενική χρήση σε οχήματα και προσαρμόζεται στα περισσότερα αλλά όχι σε όλα καθίσματα αυτοκινήτων.
2. Η σωστή τοποθέτηση είναι εφικτή αν ο κατασκευαστής του οχήματος αναφέρει στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος ότι το όχημα μπορεί να δεχτεί το «καθολικό» κάθισμα αυτοκινήτου για την συγκεκριμένη ηλικιακή ομάδα.
3. Αυτό το παιδικό κάθισμα έχει εγκριθεί ως «καθολικό» κάτω από πολύ πιο αυστηρές συνθήκες απ' αυτές που ισχύαν σε προγενέστερα μοντέλα, τα οποία δεν φέρουν την παρούσα σημείωση.
4. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος ή το κατάστημα απ' όπου το αγοράσατε.

Κατάλληλο για χρήση μόνο σε οχήματα εφοδιασμένα με ζώνη 3 σημείων, εγκεκριμένα κατά τον Κανονισμό UN/ECER No. 16, ή άλλο ισοδύναμο πρότυπο.

Κύριες οδηγίες ασφαλείας!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το κάθισμα είναι κατάλληλο μόνο για τα εφοδιασμένα οχήματα με ζώνη 3 σημείων, εγκεκριμένα κατά τον Κανονισμό Νο. 16 στο ΙΚΕ του ΟΗΕ, ή άλλο ισοδύναμο πρότυπο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα με τρόπο που να μπορεί να παγιδευτεί από κάποιο κινούμενο κάθισμα του αυτοκινήτου, ή με τρόπο που κάποιο τμήμα του μπορεί να πιαστεί στην πόρτα του αυτοκινήτου.

*ECE = Ευρωπαϊκό πρότυπο για εξοπλισμό ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα σφίξτε την ζώνη ασφαλείας του

οχήματος. Οι ζώνες ασφαλείας του παιδιού πρέπει να ριθμίζονται κοντά στο κορμί του παιδιού και μην χρησιμοποιείτε καμία άλλη μέθοδο δεσίματος των ζωνών.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιήσετε ξανά αυτό το παιδικό κάθισμα αν έχει προηγηθεί κάποιο

βίαιο ατύχημα. Σ' αυτήν την περίπτωση θα πρέπει να καταστραφεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρέπει να εξασφαλίσετε η ζώνη των ποδιών να είναι χαμηλά για να είναι το παιδί σταθερό στο κάθισμα!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Είναι κίνδυνος να κάνετε αλλαγές καθίσματος χωρίς να συμβουλευτείτε με τον κατασκευαστή!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών για την σωστή χρήση και εφαρμογή του παιδικού καθίσματος αυξάνει τον κίνδυνο ατυχήματος!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας στο κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς επίβλεψη!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ασφαλίστε τις αποσκευές και άλλα αντικείμενα μέσα στο όχημα, ώστε να μην τραυματίσουν τους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα χωρίς το κάλυμμα του!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε άλλο κάλυμμα εκτός από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής. Το κάλυμμα αυτού του παιδικού καθίσματος αποτελεί σημαντικό μέρος της ασφάλειας του παιδικού καθίσματος σε περίπτωση ατυχήματος!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το κάθισμα είναι κατάλληλο μόνο για τα εφοδιασμένα οχήματα και άλλα καθίσματα με ζώνη 3 σημείων. Μην χρησιμοποιείτε άλλες μέθοδες για στερέωση των ζωνών ασφαλείας εκτός απ'αυτές που είναι στο σύστημα ασφαλείας. Πρέπει να βεβαιώσετε ότι οι ζώνες του οχήματος δεν είναι κοντά στις ζώνες του καθίσματος.

Οδηγίες καθαρισμού

1. Το κάθισμα μπορεί να πλυθεί με δροσερό νερό και σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά παρασκευάσματα, λευκαντικά.

2. Η ταπετσαρία πρέπει να πλυθεί στα χέρια με μεγ. θερμ. 30°C. Μην τοποθετείτε την ταπετσαρία στο στεγνωτήριο ρούχων. Αφήστε την ταπετσαρία να στεγνώσει.

3. Για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη χρησιμοποιήστε ένα πανί με χλιαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά, χημικά καθαριστικά ή λιπαντικά.

ECE R44/04

Τι εγκεκριμένες ζώνες πρέπει να υπάρχουν στο όχημα

Τοποθετήστε το κάθισμα σε θέση που να βλέπει προς το μπροστινό μέρος του οχήματος πού ζώνη ώμου υπάρχουν ζώνες ασφαλείας 3 σημείων. (Α) – ζώνη μέσης

Фиг.А – Σχήμα Α
раменен колан –
колан през скута

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ (Ομάδα 1, βάρος – 9-18 κιλά)

Το κάθισμα πρέπει να χρησιμοποιείται με την πλάτη και το στήριγμα κεφαλιού. Ασφαλίστε το παιδί στο κάθισμα με τις ζώνες ασφαλείας και τοποθετήστε το κάθισμα με τις ζώνες ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος. (Η ζώνη ώμου δεν πρέπει να περνάει από τον γάντζο στηρίγματα κεφαλιού. (Δείτε το σχήμα 1)

Πίσω στο κάθισμα υπάρχουν 3 ζευγάρια τρύπες με τις οποίες μπορείτε να ριθμίζετε το ύψος των ζωνών ώμου εξαρτάται από το βάρος του παιδιού (το επίπεδο των τρυπών δεν πρέπει να είναι χαμηλότερο από τους ώμους του παιδιού όταν είναι στο κάθισμα) (Σχήμα 2).

1. Όταν τοποθετείτε τις ζώνες ώμου κατά τις τρύπες πίσω στο κάθισμα, ελέγξτε αν το ύψος της ζώνης συμπίπτει με το ύψος των ωμών του παιδιού.
2. Τοποθετήστε το κάθισμα σε θέση που να βλέπει προς το μπροστινό μέρος του οχήματος με τις ζώνες ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος κράτωντας το κάθισμα όρθιο. Πιέστε το κάθισμα αυτοκινήτου κοντά στο κάθισμα οχήματος και σφίξτε τις ζώνες ασφαλείας.
3. Μετά τοποθετήστε το μαξιλάρι.
4. Πιέστε το κουμπί ρύθμισης που βρίσκεται μπροστά στο κάθισμα και τραβήξτε τους ιμάντες για να χαλαρώσετε την ζώνη του παιδιού.
5. Πιέστε το κόκκινο κουμπί της πόρπης και βάλτε τις ζώνες ώμου στην άκρη. Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα και μην αφήνετε τις ζώνες να είναι μπερδεμένες ή στριφογυρισμένες. Βάλτε τις δυο άκρες της ζώνης στο κουμπί και μετά πρέπει να ακούσετε χαρακτηριστικό “κλικ” και βεβαιωθείτε ότι η ζώνη είναι ασφαλής.
6. Για να τεντώσετε καλά τις ζώνες ώμου τραβήξτε τις ζώνες ρυθμίζοντας το λουρί που βρίσκεται μπροστά στο κάθισμα.
7. Αν θέλετε να απελευθερώσετε το παιδί από το κάθισμα, πιέστε το κουμπί ρύθμισης που βρίσκεται μπροστά στο κάθισμα και ταυτόχρονα πρέπει να

αφαιρεθούν οι ζώνες ώμου. Μετά πιέστε το κόκκινο κουμπί της πόρπης, βγάλτε την ζώνη ώμου και αφήστε το παιδί να βγει μόνη του.

Σχήμα 2
Σχήμα 4

Σχήμα 3
Σχήμα 5

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ
(Ομάδα 2, Ομάδα 3 βάρος – 15-36 κιλά)
Μαζί με την πλάτη και το στήριγμα κεφαλιού

Το κάθισμα χρησιμοποιείται με την πλάτη καθίσματος και με το προσκέφαλο. Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τις ζώνες 3 σημείων του οχήματος για να ασφαλίσετε το παιδί σας και να τοποθετήσετε το κάθισμα στο όχημα. (Η ζώνη ώμου πρέπει να περνάει προς την αγκύλη. (Δείτε Σχήμα 6)

1. Χαλαρώστε την ζώνη ώμου από τη πλάτη καθίσματος, τραβήξτε τις ζώνες από τις τρύπες της πλάτης καθίσματος. (Δείτε Σχήμα 7)

2. Το ύψος στηρίγματος κεφαλιού ρυθμίζεται σύμφωνα με το ύψος του παιδιού. Η αγκύλη που βρίσκεται πάνω στο προσκέφαλο πρέπει να είναι πιο ψηλά από τους ώμους του παιδιού. Για να ρυθμίσετε το ύψος στηρίγματος τραβήξτε προς τα πάνω ή προς τα κάτω. (Σχήμα 8)

3. Τοποθετήστε το κάθισμα σε θέση που να βλέπει προς το μπροστινό μέρος του οχήματος. Ελέγξτε αν το κάθισμα αυτοκινήτου είναι ακριβώς πάνω στο κάθισμα οχήματος. (Σχήμα 9)

4. Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα και ελέγξτε αν οι ζώνες είναι μπερδεμένες ή στριφογυρισμένες. Τοποθετήστε τη ζώνη μέσης κάτω από τις βραχίονες και μετά από τα γόνατα του παιδιού. Τοποθετήστε τη ζώνη ώμου κατά τις βραχίονες και κατά τον ανώτερο οδηγό προσκεφαλιού. Μετά πιέστε τις μεταλλικές (πλαστικές) ασφάλειες στην κλειδαριά ασφαλείας.

Σχήμα 7
πόρπη

Σχήμα 8

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ
(Ομάδα 2, βάρος – 15-25 κιλά)
Χωρίς την πλάτη και το στήριγμα κεφαλιού

Η πλάτη και το στήριγμα κεφαλιού μπορούν να αφαιρεθούν. Το κάθισμα αυτοκινήτου χρησιμοποιείται μόνο ως κάθισμα. Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τις ζώνες 3 σημείων του οχήματος για να ασφαλίσετε το παιδί σας και να τοποθετήσετε το κάθισμα στο όχημα. (Δείτε Σχήμα 10)

Αν η γωνιά της κλίσης είναι μεγαλύτερη από 90° πρέπει να αποβάλλετε την πλάτη από το κάθισμα. Τοποθετήστε το κάθισμα σε θέση που να βλέπει προς το μπροστινό μέρος του οχήματος. Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα και ελέγξτε αν οι ζώνες είναι μπερδεμένες ή στριφογυρισμένες. Τοποθετήστε τη ζώνη μέσης κάτω από τις βραχίονες και μετά από τα γόνατα του παιδιού. Μετά πιέστε τις μεταλλικές (πλαστικές) ασφάλειες στην κλειδαριά ασφαλείας.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ
(Ομάδα 3, βάρος – 22-36 κιλά.)
Χωρίς την πλάτη και το στήριγμα κεφαλιού

Η πλάτη και το στήριγμα κεφαλιού μπορούν να αφαιρεθούν. Το κάθισμα αυτοκινήτου χρησιμοποιείται μόνο ως κάθισμα. Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τις ζώνες 3 σημείων του οχήματος για να ασφαλίσετε το παιδί σας και να τοποθετήσετε το κάθισμα στο όχημα. (Δείτε Σχήμα 11)

Τοποθετήστε το κάθισμα σε θέση που να βλέπει προς το μπροστινό μέρος του οχήματος. Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα και ελέγξτε αν οι ζώνες είναι μπερδεμένες ή στριφογυρισμένες. Τοποθετήστε τη ζώνη μέσης κάτω από τις βραχίονες και μετά από τα γόνατα του παιδιού. Μετά πιέστε τις μεταλλικές (πλαστικές) ασφάλειες στην κλειδαριά ασφαλείας.



Дидис ООД, България
Шумен 9700, ул. „Тракия-изток“ № 6
Тел.: 054/850 830
e-mail: home.market@didis-ltd.com
e-mail: export@didis-ltd.com

Didis LTD, Bulgaria
Shumen 9700, № 6 Trakia-iztok street
Tel.: +359 54 850 830
e-mail: home.market@didis-ltd.com
e-mail: export@didis-ltd.com

www.lorelli.eu